

Bemerkungen

Vl = Violine; *Vc* = Violoncello;
Klav o = Klavier oberes System;
Klav m = Klavier mittleres System;
Klav u = Klavier unteres System;
T = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

Quellen

- A Autographe Partitur (Reinschrift). Austin, University of Texas, Harry Ransom Center, Signatur Box-Folder 302.12. Autographe Paginierung der 39 Notenseiten von 1–38, Mitte der letzten Seite signiert und datiert mit *Maurice Ravel | St Jean-de-Luz 3–4 7–8 1914*. Titel: [oben Mitte:] *Trio | pour piano violon et violoncelle* | [rechts:] *Maurice Ravel* | [Mitte als Besitzvermerk Rundstempel des Verlags A. Durand & Fils]. Durchgehende Einteilungsziffern von fremder Hand in Bleistift, mutmaßlich für eine heute verschollene Abschrift, siehe *Zur Edition*.
- E_p Erstaussgabe der Partitur. Paris, A. Durand & Fils, Plattennummer „D. & F. 9346“, erschienen Juni 1915. Titel: [oben links:] *Maurice RAVEL* | [Blumenornament; Mitte:] *TRIO | pour Piano, Violon, Violoncelle | MR* | [unten rechts:] *Prix net: 10 francs* [links:] *A. DURAND & FILS, Éditeurs* | --- *DURAND & C^{ie} ---* | *Paris, 4, Place de la Madeleine.* | *Déposé selon les traités internationaux.* | *Propriété pour tous pays.* | *Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.* | *Imp. Ed. Delanchy & Fils, Paris.* Notentext S. 1–35. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Fol. Vm14.232 (Dépôt légal mit Stempelaufdruck 1915).
- E_s Erstaussgabe der Stimmen von Violine und Violoncello, in E_p beigelegt. Notentext S. 1–11 (Vl), 2–12 (Vc).

- E E_p und E_s.
- E_k Exemplar von E, mit Korrekturen von Lucien Garban. Bakersfield, California State University, Walter W. Stiern Library, Lucien Garban Collection, Inventarnummer 697. Neben den Korrekturen sind auch zahlreiche Fingersätze für die Klavierstimme eingetragen (nicht in E_{NP} erschienen), wohl zu internen Zwecken, möglicherweise im Hinblick auf E_{4ms}.
- E_{NP} Nachdruck von E_p mit einzelnen Korrekturen und Änderungen. Paris, A. Durand & Fils, Plattennummer wie E_p, erschienen 1917 oder später. Titelblatt wie E_p, jedoch Angabe der Druckerei getilgt; bei späteren Auflagen (1926 und später) Preisangabe *12 fr.* Verwendete Exemplare: New York, Pierpont Morgan Library, Signatur PCM 878 (1917); München, Bayerische Staatsbibliothek, Signatur 2 Mus.pr. 7766 (Bibliothekseingang datiert 1924); Hamburg, Staats- und Universitätsbibliothek Carl von Ossietzky, Signatur M B/3013 (erschieden nach 1926).
- E_{NS} Nachdruck von E_s mit einzelnen Korrekturen und Änderungen, in E_{NP} beigelegt.
- E_N E_{NP} und E_{NS}.
- E_{4ms} Erstaussgabe der Bearbeitung für Klavier zu vier Händen von Lucien Garban. Paris, A. Durand & Fils, Plattennummer „D. & F. 9495“, erschienen 1917. Titel: [oben links:] *Maurice RAVEL* | [Blumenornament; Mitte:] *TRIO | pour VIOLON, VIOLONCELLE & PIANO | TRANSCRIPTION POUR PIANO A QUATRE MAINS | PAR | Lucien Garban | MR* | [unten rechts:] *Prix net: 8 francs* [links:] *A. DURAND & FILS, Éditeurs* | --- *DURAND & C^{ie} ---* | *Paris, 4, Place de la Madeleine.* | *Déposé selon les traités internationaux.* | *Propriété pour tous pays.* | *Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.* | *IMP. MOUNOT, NICOLAS - Paris.* Notentext S. 2–48

in Partiturform (Primo über Secondo). Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Fol. Vm12A.484 (Dépôt légal mit Stempelaufdruck 1917).

Zur Edition

Das spätestens im November 1914 dem Verlag Durand überlassene Autograph (A) unterscheidet sich so erheblich von der im Juni 1915 erschienenen Erstaussgabe (E), dass man von zwei verschiedenen Fassungen sprechen kann. Da A keine Gebrauchsspuren enthält, muss eine heute verschollene Abschrift (Partitur und Stimmen) als Material für die Erprobung des Trios beim Cellisten Joseph Salmon (siehe *Vorwort*) sowie für die Proben und die Uraufführung im Januar 1915 gedient haben. Mutmaßlich wurden aufgrund der Erfahrungen bei der Einstudierung des neuen Werks die Änderungen in dieses Material eingetragen, das später als Stichvorlage für E diente. Dass für den Druck nicht nur eine Partitur, sondern auch Stimmen als Vorlagen benutzt wurden, lässt sich indirekt aufgrund der Unterschiede der gedruckten Vl- und Vc-Stimmen gegenüber den in der Partitur überlegten nachweisen (u. a. differenziertere Angabe von Fingersatz und Strichbezeichnungen).

Da Ravel, wie im *Vorwort* dargelegt, nach seiner Einberufung im März 1915 zunächst in Paris verblieb, dürfte er die Drucklegung selbst überwacht haben. Insofern muss E als autorisiert gelten, auch wenn keine Details darüber bekannt sind, ob und inwieweit die Änderungen gegenüber A von Ravel selbst oder von den Musikern vorgeschlagen und entsprechend in die verschollene Stichvorlage eingetragen wurden.

Mit dem Erscheinen von E war die Arbeit am musikalischen Text jedoch noch nicht beendet. Vermutlich bot im Herbst 1916 die Bereitschaft von Lucien Garban, dem mit Ravel befreundeten Lektor des Verlags Durand, eine vierhändige Bearbeitung des Trios zu erstellen, den Anlass sowohl für Ravel als auch für Garban, E nochmals kritisch durchzusehen. Im überlieferten Briefwechsel der Freunde sind zwar keine

Details erwähnt, aber aus dem erhaltenen Korrektorexemplar (E_K) von E, in das Garban eigenhändig alle Korrekturen für den Nachdruck (E_N) notierte, geht hervor, dass über den Vermerk von Stichfehlern in E (Mehrzahl der Eintragungen) hinaus an einigen wenigen Stellen Änderungen erscheinen, die vermutlich mit Ravel abgesprochen waren.

Daher bildet E die Grundlage der vorliegenden Edition unter Berücksichtigung der Korrekturen und Änderungen, die sich in E_N finden und die nachfolgend in den *Einzelbemerkungen* aufgelistet sind. A wurde bezüglich aller fraglichen, in E unverändert beibehaltenen Stellen kritisch mitherangezogen. E_K wird nur dann erwähnt, wenn die dort eingetragene Korrektur nicht in E_N umgesetzt wurde. Eindeutige Korrekturen (vergessene Pausen oder Schlüsselwechsel) von E_N gegenüber E werden dagegen nicht aufgeführt. E_N wird nur dann angeführt, wenn diese Quelle Unterschiede zu E aufweist.

Unberücksichtigt bleiben ferner die erhaltenen Skizzen (New York, Pierpont Morgan Library, Robert Owen Lehman Collection, Signatur R252.T834; Montreux, Collection Taverne), da diese Quellen für die vorliegende Edition keine Rolle spielen.

Für die Vc-Stimme benutzte Ravel überwiegend Bass- und Violschlüssel, ihre Notierung wurde den heute üblichen Gewohnheiten (mittlere Lage im Tenorschlüssel) behutsam angepasst. Bei den Passagen, in denen in Satz II Streichinstrumente und Klavier in verschiedenen Taktarten stehen, bleibt die Klav-Stimme maßgeblich für die Taktzählung. Runde Klammern kennzeichnen Ergänzungen des Herausgebers.

Einzelbemerkungen

I Modéré

- 1: In A Metronomangabe ursprünglich $\text{♩} = 120$. – Position von ♩ gemäß A, in E_P eine ♩ später.
 8 Klav o: Tenutostrich auf letztem Akkord nur in A.
 8–9 Klav u: In A, E_P fehlt Legatobogen am Taktübergang, in E_{NP} ergänzt.
 15 VI: Staccatopunkt zu 6. Note und Bogen 6.–7. Note nur in E_{NP} , vgl. T 13 Vc.

- 16 Klav o: In A 3. Bogen nur zu den Achtelnoten fis^2-e^2 .
 18 Klav o: \sharp vor c^2 im letzten Akkord nur in E_{NP} .
 19 Klav u: ♯ vor letzter $\text{♩} a^1$ nur in E_{NP} .
 21 VI: In E_P versehentlich \vee statt ♩ zu 2. Note, in E_{NP} korrigiert.
 Klav o: In E_P Tenutostrich statt $>$ zu letztem Akkord.
 22 VI: In E_P Glissandostrich 2.–3. Note, in E_{NP} zu Bogen geändert.
 Klav u: In A, E_P 5. Note als Ais_1 statt Fis_1 notiert (Hilfslinie fehlt), in E_{NP} korrigiert.
 24 VI: In A sowie E_S (dort Ende T 23 statt Anfang T 24) p statt pp . – In A, E_S 1. Bogen 1.–2. Note, letzter Bogen 22.–23. Note.
 Klav: Bogen der letzten Achtelgruppe nur in A, vgl. auch T 26.
 Klav u: In E_{NP} fehlt Bogen „laisser vibrer“ ab 1. Note der Unterstimme, möglicherweise aber auch Korrektur von E_P beabsichtigt, wo der Bogen bis zur 2. Note reicht und als Haltebogen gedeutet werden kann (in E_K keine Eintragung).
 25 VI: In E_P fehlt Staccatopunkt zu 2. Note; Edition gemäß A, E_S .
 26 VI: In E_P 2. Bogen nur 4.–5. Note, vermutlich irrtümlich; Edition gemäß A, E_S .
 26/27 Klav o: Haltebogen h^1-h^1 am Taktübergang nur in A.
 31 Klav o: In E_P nur ein Bogen für Ober- und Unterstimme.
 u: Bogen „laisser vibrer“ für 1. Note nur in A.
 32: In A Tempoangabe *Ralentissez* erst ab T 33 Zz 2.
 35: In A versehentlich Metronomangabe $\text{♩} = 112$, in E_P $\text{♩} = 122$, in E_{NP} zu $\text{♩} = 122$ geändert; gemeint ist durch den ausdrücklichen Bezug auf das Tempo zu Beginn $\text{♩} = 112$ (= E_{NS}), was der Angabe in E_S entspricht.
 VI: pp *expressif* nur in A, E_S .
 35 f. VI: Saitenbezeichnung *III* sowie Fingersatz 1 und 2 nur in E_S .
 39 VI, Vc: In E_P fehlt jeweils ♩ , in E_{NP} ergänzt.
 42 Vc: In E_P fehlt Haltebogen 3.–4. Note, in E_{NP} ergänzt.
 46 VI, Vc: In E_P fehlt pp *expressif* bzw. pp .

- 48–50 VI: Saitenbezeichnung *IV* nur in E_S .
 50 f.: In E_P beginnt T 51 für Vc, in E_{NP} auch für VI jeweils neue ♩ ; für Klav beginnt ♩ erst T 51; Edition folgt hier A, E_S .
 52, 60, 86 f., 96, 98, 100, 102 VI, Vc: In E_P Position der 1. Note jeweils erst zu Hauptnoten von Klav, vgl. aber T 46; Edition hier gemäß A.
 58 Klav o: In E_P ♯ versehentlich vor h statt vor cis^1 , in E_{NP} korrigiert.
 61: In A und E_S (hier nur im Vc) Tempoangabe (*en retenant très peu*).
 Klav o: In E_P δ^{va} versehentlich nur bis Ende T 60 (Zeilenumbruch T 60/61), in E_K Korrektur angezeigt, jedoch in E_{NP} nicht ausgeführt.
 66 Klav: In E_P fehlt \sharp vor 3. Vorschlagsnote his , in E_{NP} ergänzt.
 67 VI: In A ursprünglich in Entsprechung zu Vc T 65 Bogen 1.–4. Note, jedoch getilgt.
 68 Klav o, m: Staccatopunkt zu 1. Akkord jeweils nur in A. – In E_P 2. Bogen nur jeweils bis Achteloktave, vgl. aber T 70; Edition gemäß A.
 68–72 Klav u: In A eine Oktave höher (ohne δ^{va} *bassa*).
 69, 71 Vc: \vee zu jeweils letzter Note nach A; in E dagegen ♩ (in E_N nur T 69 zu \vee korrigiert).
 74 Klav: $>$ zu 2. Akkord nur in E_{NP} , vgl. auch T 73.
 81: *poco dim.* nur in E_{NP} .
 86 f. Klav u: In A jeweils Haltebogen $d-d$ von 1. Akkord zu 1. Achtelnote.
 90 VI: In E_P fehlt *très expressif*, in E_{NP} ergänzt.
 Klav: In A *rubato* statt *presque mesuré*. – In A, E_P Vierergruppe der Noten in Kleinstich als 16tel notiert, in E_{NP} zu 32tel geändert (so auch in E_{4ms}).
 91 VI: In E_P 1. Bogen versehentlich 1.–3. Note, in E_{NP} korrigiert.
 92/93 VI: In E_P Bogen am Taktübergang nur bis Ende T 92, in E_{NP} korrigiert.
 93 VI: In A Legatobogen bis 1. Note T 94. Versehen in E_P ?
 Klav o: Tenutostrich zu Zweiklang f/a nur in A.
 94 f. VI, Vc: In E_P beginnt ♩ erst T 95, vermutlich wegen Zeilenum-

- bruch T 94/95, in E_S jedoch wie in A ab Zz 6 T 93.
 Klav: In E_P fehlt \gg , Edition gemäß A.
 Klav u: Haltebogen 1.–2. Note nur in A.
- 95 Vc: In E_S fehlt Flageolettzeichen zu 6. Note.
 96, 98, 100, 102: In A, E_P Noten in Kleinstich als 32tel notiert, in E_{NP} zu 64tel geändert.
 103 Klav o: In A, E_P fehlt Verlängerungspunkt zu letzter Note der Unterstimme, in E_{NP} ergänzt.
 108 Klav o: In E_P im 5. Akkord versehentlich \sharp vor d^2 statt vor f^2 , in E_{NP} korrigiert.
 112 Vc: In E_S fehlt Flageolettzeichen zu 1. Note, in E_{NS} korrigiert. – In E_S > statt Tenutostrichen zu 1. und letzter Note, wohl versehentlich.
 112/113 Vl: In E_P fehlt Bogen am Taktübergang, in E_{NP} korrigiert.
 Vc: In E_P durchgehender Bogen bis 1. Note T 113, in E_{NP} in zwei Bögen geteilt.
 116–117 Klav o: \wp vor Schlussakkord aus musikalischen Gründen ergänzt (vollständiger Dur-Akkord, vgl. Vc). Diese Lesart wird durch Pascal Rogé mit Verweis auf Jacques Février und Nelly Pasquier, die sich auf Ravel selbst berufen, bestätigt.
- ## II Pantoum
- 1: In E_P Metronomangabe versehentlich $\text{♩} = 192$, in E_{NP} korrigiert.
 13 Klav: In A, E_P fehlt **p**, in E_{NP} ergänzt.
 23 Vl, Vc: In E_P fehlt jeweils **p**, in E_{NP} ergänzt.
 25 Vc: In E_S \ll statt \gg .
 29 Vl, Vc: In E_P fehlt jeweils \gg , in E_{NP} ergänzt.
 30 Vc: In E_S **p** statt **f**.
 33 Klav u: Legatobogen nur in A.
 43 Klav: „3 cordes“ nur in A, vgl. „sour-dine“ T 35.
 56 Klav: In E_P fehlt \gg , in E_{NP} ergänzt.
 57 Vc: In E_P fehlt \ll , gemäß A, E_S ergänzt.
 63 Vl: In E_S *dim.* erst zu Beginn von T 64.
 65/66 Klav u: In A ursprünglich Haltebogen *F–F* am Taktübergang wie in E_P, dann aber getilgt.
- 76 Klav u: In A c^1 im 2. Akkord, in E_P dagegen, vermutlich in Analogie zu T 79, *cis*¹.
 82 Klav o: \natural vor d^2 im 2. Akkord nur in A. – In E_P \natural versehentlich vor e^2 , in E_{NP} getilgt.
 106 Klav: In A, E_P fehlen Akzente, in E_{NP} ergänzt.
 111 Vc: In A ursprünglich \vee zu 1. Note, später zu \natural geändert. In E_P \vee , in E_{NP} zu \natural geändert.
 117 Klav o: In E_P Staccatopunkt statt Staccatostrich; Edition gemäß A, vgl. T 118–120.
 120 Vc: In E_P letzte Note ♩ , in E_{NP} zu ♩ (wie in E_S) geändert.
 Klav o: Arpeggiozeichen nur in A.
 125/126 Klav o: In E_P fehlt Bogen am Taktübergang, in E_{NP} ergänzt.
 126 Klav: \ll nur in A.
 127/128 Klav: In E_P Bögen nur bis Ende T 127, in E_{NP} bis 1. Note T 128 verlängert.
 129 f.: In E_P fehlt \ll , in E_{NP} ergänzt.
 136 Klav: \gg nur in A.
 139 Klav u: In A letzte Note der Oberstimme *es* statt *ces*.
 140 Vc: In A, E_S *pizz.* erst zu 2. Note, in E_P, E_{NS} zu 1. Note gesetzt.
 140 f. Klav o: In A, E_P ohne > zu 1. Akkord, in E_{NP} ergänzt.
 142 Klav o: In A, E_P ohne Tenutostrich zu 1. Akkord, in E_{NP} ergänzt.
 148 Vc: In E_P fehlt Flageolettzeichen zu a^1 .
 155 Klav o: In A 3. Note f^2 .
 156 Klav o: In E_P 3. Note versehentlich f^2 , in E_{NP} korrigiert.
 160 Klav o: In A, E_P zusätzlich c^2 im abschließenden Akkord, mit Haltebogen zu 5. Note; in E_{NP} getilgt (vgl. c^2 in Klav u).
 162–163 Klav u: In E_P oberer Legatobogen nur bis 1. Akkord T 163, in E_{NP} bis 2. Akkord verlängert.
 162 f. Klav u: In E_P Bögen „laissez vibrer“ (nach A) als Legatobögen bis jeweils 2. Akkord T 163 f. notiert.
 166 Klav: In A, E_P fehlt *poco dim.*, vgl. Vl, Vc; in E_{NP} ergänzt.
 170 Vl: Staccatopunkt zu 1. Note nur in A, vgl. Klav.
 171 Vl: In A, E_P fehlt \natural vor dis^2 , in E_{NP} ergänzt.
 176 Vl: In A, E_P 1. Akkord *gis/d¹/h¹*, in E_{NP} zu *g/dis¹/h¹* geändert.
- 181 Vc: In A, E_P fehlt \gg , in E_{NP} ergänzt.
 193 Klav o: In E_P versehentlich \sharp vor *f* statt vor *c*, in E_{NP} korrigiert.
 197 Klav: In E_{NP} **p** ergänzt.
 216 Klav u: Arpeggio vor 2. Akkord nur in A.
 226 Vl: In E_P fehlt **ff**, in E_{NP} ergänzt.
 Vc: In E_P versehentlich Bogen 1.–3. Note, in E_{NP} nicht korrigiert, jedoch in E_S wie in A Bogen 1.–2. Note.
 226–228 Vc: \vee und \natural nur in E_{NP}.
 233 Vl: Fingersatz 4 und Flageolettzeichen nur in E_S.
 240 Klav o: Haltebogen *es¹–es¹* nur in A, fehlt in E_P wohl nur versehentlich.
 241 f. Klav: \ll nach A, in E_P nur bis Ende T 240.
 249 Vl: In E_S Bogen 1.–4. Note, Versehen?
- ## III Passacaille
- 14–16 Klav: $\ll \gg$ nur in A, fehlt in E_P wohl nur versehentlich, vgl. Vc.
 20 f. Vl: In E_P fehlt \ll , in E_{NP} ergänzt, vgl. Klav.
 20/21 Klav o: In A ohne Haltebogen $d^1–d^1$.
 21 Vl: In E_P \gg bereits ab 4. Note, in A, E_S jedoch erst ab 5. Note, vgl. auch Klav.
 28, 32 Klav o: In A Zz 2–3 jeweils nur Haltebogen *h–h*; in E_P T 28 Haltebogen *fis–fis* (wohl versehentlich Bogen zu tief gesetzt); in E_{NP} T 32 gemäß E_K zusätzlich Haltebogen *fis–fis*; in T 28 jedoch versehentlich Bogen *fis–fis* weder in E_K noch in E_{NP} ergänzt.
 34 Vc: In E_P 1. Legatobogen versehentlich 2.–3. Note, in E_K zu 1.–3. Note korrigiert, in E_{NP} entsprechend neuer Bogen 1.–3. Note, jedoch früherer Bogen 2.–3. Note nicht getilgt. Edition gemäß A, E_S, E_K.
 37 Klav u: In E_P fehlt Bogen zu den Bassoktaven, in E_{NP} ergänzt.
 37, 39 Vl: In A Verlängerungspunkt zu Akkord in Zz 2 nur für jeweils obere Note, in E_P auch zu mittlerer und unterer Note ergänzt, gemeint sein dürften aber wohl Verlängerungspunkte für jeweils obere und mittlere Note wie in E_S.
 38, 42–45, 49 Klav u: In A, E_P Vorschlagsnoten für Bassoktaven bereits

- vor dem Taktstrich; an T 37, 39 f., 48, 57 angeglichen.
- 39 Vc: In E_p fehlt > zu 1. Note, Edition gemäß E_s.
- 40 Klav o: In E_p ♯ in 2. Akkord versehentlich vor *cis*² statt vor *a*¹ notiert, in E_{NP} korrigiert.
Klav u: In E_p fehlt ♯ vor *D* im 2. Akkord, in E_K korrigiert, jedoch Korrektur in E_{NP} nicht ausgeführt.
- 44 Klav u: In E_p ♯ in 2. Akkord versehentlich vor *d* statt vor *fis* notiert, in E_{NP} korrigiert.
- 48 Klav o: In A, E_p fehlt ♯ vor *a*²/*a*³ im letzten Akkord, in E_{NP} nur für *a*² ergänzt.
- 51 Klav: In E_p fehlt *poco dim. al.*, gemäß A ergänzt, vgl. VI, Vc.
- 52 VI: In E_p fehlt 2. Bogen, in E_{NP} ergänzt.
- 57 VI: In E_p ohne gebundene Vorschlagsnote *a*¹, vgl. aber Vorschlagsnote *a* für Vc; Edition hier gemäß A.
- 59 Klav o: << nur in A.
- 63–65 Klav o, m: Bogen von Klav m zu Klav o gemäß A, in E_p nur gestrichelte Linie von Note T 63 m bis 1. Akkord T 64 o. – In E_p Bogen Klav u nur bis 2. Note T 64; Edition gemäß A.
- 69–73 VI: In E_s Saitenbezeichnung *IV* nur bis Ende T 71, in E_p nur bis Ende T 72, vgl. aber T 17–25.
- #### IV Final
- 6 Vc: In E_p fehlt 2. Bogen, gemäß A ergänzt; in E_s durchgehender Bogen.
- 7 f. Klav o: In A, E_p in Zz 1 und 4 jeweils ♯, in E_{NP} zu ♭ geändert.
- 9 VI: In A, E_p 3. Note *h*; in E_{NP} Änderung zu *a*, vgl. Klav.
- 10 Klav u: In E_p fehlt ♭ vor *e*¹, in E_{NP} ergänzt.
- 11 VI: In E_p 1. Note versehentlich *h*¹ statt *a*¹, in E_{NP} korrigiert.
- 16 VI: In A Fingersatz 1 zu 5. Note, fehlt vielleicht nur aus Versehen in E.
- 17 Klav: *p* nur in A.
- 20 Vc: In E_p fehlt 2. Bogen, Edition gemäß E_s.
- 21 VI: In E_p fehlt ♭ vor *h*¹, in E_{NP} ergänzt.
Klav o: In E_p versehentlich ♯ vor *d*² und ♭ vor *fis*² statt ♭ vor *d*² und ♯ vor *fis*², in E_{NP} korrigiert.
- 22 Klav u: In E_p fehlt ♯ vor *cis*¹, in E_{NP} ergänzt.
- 27 VI: In E_p fehlt Fingersatz 2 zu 3. Note, gemäß E_s ergänzt.
- 30 VI: In E_p fehlt ♯ vor 5. Note, in E_{NP} korrigiert.
Klav o: In A, E_p fehlt ♯ vor *a* im Tremolo Zz 3 (vgl. reine Dreiklänge in den Tremoli davor), in E_{NP} ergänzt.
- 32 Klav o: In E_p Tenutostrich statt > zu Akkord Zz 2, in E_{NP} korrigiert.
- 34 Klav o, u: In A, E_p > statt Tenutostrich zu 1. Akkord, wohl versehentlich, vgl. T 32, 35.
Klav o: In E_p fehlt Tenutostrich zu letztem Akkord, in E_{NP} ergänzt.
- 35 Klav o: In E_p fehlt Tenutostrich zu 1. Akkord, in E_{NP} ergänzt.
- 38 Klav o: In E_p ♯ vor *a* versehentlich erst in Akkord *dfis/a* gesetzt, in E_{NP} korrigiert.
- 43 Klav u: In E_p fehlt Tenutostrich zu 1. Note, gemäß A ergänzt, vgl. T 42.
- 50 Klav: In A, E_p Bogen jeweils bis 1. Note T 51, in E_{NP} geändert.
- 58 Klav o, u: In E_p fehlen Akzente Zz 1, gemäß A ergänzt, vgl. auch VI, Vc.
- 59 Vc, Klav: In E_p << für Vc erst ab Zz 5, in E_s jedoch << wie in A ab 10. Note, daher in unserer Edition auch Beginn von << in Klav gemäß A; in E_p fehlt << für Klav, in E_K *cresc.* ergänzt, jedoch in E_{NP} nicht ausgeführt.
Klav u: In E_p versehentlich untere Oktavnote *Ais*₂ statt *Cis*₁, in E_{NP} korrigiert.
- 60 Klav u: In A Oktave *Cis*₁/*Cis* als ♯ in Zz 5 notiert, in E_p möglicherweise deshalb zu Zz 6 versetzt; nicht eindeutig, ob ♯ oder ♭ gemeint ist.
- 62 Klav o: In A, E_p *f*² im 2. und 4. Akkord als *eis*² notiert, vgl. jedoch T 63; in E_{NP} beide Male *f*². – In E_p fehlt Haltebogen *dis*²–*dis*² Zz 5–6, in E_{NP} ergänzt.
- 64 VI, Vc: In E_p *cresc. e accelerando* erst ab 7. Note, wohl aus Platzgründen, Edition gemäß A, E_s.
- 64–66 Klav o: In A, E_p 2.–5. Note versehentlich als ♯ notiert, in E_{NP} korrigiert.
- 68 Klav o: In A, E_p fehlt > zu Akkord Zz 3, in E_K ergänzt, jedoch in E_{NP} nicht ausgeführt.
- 71 Klav o: In E_p *his*¹ statt *gis*¹ im 1. Akkord, in E_{NP} korrigiert.
- 71 f. Klav: In E_p *un peu en dehors mais toujours | pp*; in E_K getilgt, Streichung in E_{NP} erst ab 3. oder 4. Auflage (Exemplar München) ausgeführt (siehe auch Bemerkung zu T 74 f.).
- 74 f. Klav: In A, E_p T 74 *Un peu en dehors*; in E_K zu *Un peu en dehors mais tou- | jours pp* erweitert, Zusatz in E_{NP} erst ab 3. oder 4. Auflage (Exemplar München) ausgeführt (siehe auch Bemerkung zu T 71 f.).
- 76 Klav: In A << bereits ab T 76 (wie für Vc).
- 77 Klav o: In E_p fehlt 1. > , in E_{NP} ergänzt.
- 82 Klav u: Bögen „laisser vibrer“ Zz 4 nur in A, vgl. T 79–81.
- 86 Vc: In E_p 3. Note versehentlich *cis*¹, in E_{NP} korrigiert.
- 88 VI: In E_p fehlt Bogen 4.–5. Note, in E_{NP} ergänzt.
- 91 Vc: In E_p versehentlich v zu 1. Note, in E_{NP} zu ♯ korrigiert.
Klav u: In E_p 7. Note versehentlich *Fis* statt *E*, in E_{NP} korrigiert.
- 94 Klav o: > zu 2. Akkord nur in A, vgl. T 95.
- 96 Klav o: In E_p 1. Bogen versehentlich 1.–3. Note, in E_{NP} korrigiert.
- 97 Klav: In E_p fehlen Akzente Zz 5, vgl. T 98 f., in E_{NP} ergänzt.
- 102 Klav: In A, E_p ohne > zu 2. Akkord, in E_K > ergänzt (vgl. T 105), aber in E_{NP} Korrektur nicht ausgeführt.
- 103 Klav o: In E_p fehlt > zu 2. Akkord, in E_{NP} ergänzt.
- 104 Klav o: In E_p fehlt ♭ vor *e*¹ im 3. Akkord, in E_{NP} ergänzt.
Klav u: In E_p ♯ statt ♭. Zz 3, in E_{NP} korrigiert.
- 108 Klav o: In E_p fehlen alle Tenutostriche, in E_{NP} ergänzt.
- 109 VI: In E_p fehlt Fingersatz 2 zu 9. ♯; gemäß E_s ergänzt.
Klav o: In E_p fehlt Tenutostrich zu 1. Akkord, in E_{NP} ergänzt.
u: In A fehlt > zu 3. Akkord, in E_p versehentlich Tenutostrich, in E_K korrigiert, aber in E_{NP} nicht ausgeführt.
- 112–115 Vc: In E_s ohne v .
- 114 Vc: In E_p versehentlich ♯ statt ♭ vor 3. Note, in E_{NP} korrigiert.
- 118 Klav: In E_p fehlen Akzente zu 2. Akkord; in E_{NP} ergänzt.
- 118/119 Klav o: In E_p Bogen am Taktübergang nur bis letzter Akkord

T 118, in A zwar Bogen nicht bis 1. Akkord T 119 gezogen, aber vermutlich so gemeint, vgl. T 108/109, 119/120; in E_K Bogen bis T 119 verlängert, Korrektur aber in E_{NP} nicht ausgeführt.

119 Klav o: In E_p 2. Bogen bereits ab Akkord Zz 2, vgl. aber T 118; Edition gemäß A. – In E_p fehlen Akzente zu 4. und 5. Akkord, in E_{NP} ergänzt.

120 Klav u: In E_p fehlen 3. Bogen und > zu vorletztem Akkord, in E_{NP} ergänzt.

München, Frühjahr 2015

Peter Jost

Comments

vn = violin; *vc* = violoncello; *pf u* = piano upper staff; *pf m* = piano middle staff; *pf l* = piano lower staff; *M* = measure(s)

Sources

- A Autograph score (fair copy). Austin, University of Texas, Harry Ransom Center, shelfmark Box-Folder 302.12. The 39 pages of music have autograph pagination 1–38, signed and dated in the centre of the last page *Maurice Ravel* | *St Jean-de-Luz 3–4 7–8 1914*. Title: [top centre:] *Trio* | *pour piano violon et violoncelle* | [right:] *Maurice Ravel* | [centre as sign of ownership, the round seal of the publishing house of A. Durand & Fils]. Organising numbers entered throughout in pencil by another hand, perhaps for a copy that is lost today, see *About this edition*.
- F_S First edition of the score. Paris, A. Durand & Fils, plate number “D. & F. 9346”, published in June 1915. Title: [top left:] *Mau-*

rice RAVEL | [floral ornament; centre:] *TRIO* | *pour Piano, Violon, Violoncelle* | *MR* | [below right:] *Prix net: 10 francs* [left:] *A. DURAND & FILS, Éditeurs* | --- *DURAND & C^{ie}* --- | *Paris, 4, Place de la Madeleine*. | *Déposé selon les traités internationaux*. | *Propriété pour tous pays*. | *Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés*. | *Imp. Ed. Delanchy & Fils, Paris*. Musical text pp. 1–35. Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Fol. Vm14.232 (Dépôt légal, stamped 1915).

F_p First edition of the violin and violoncello parts, enclosed in F_S. Musical text on pp. 1–11 (vn), 2–12 (vc).

F F_S and F_p.

F_{COR} Exemplar of F, with corrections by Lucien Garban. Bakersfield, California State University, Walter W. Stiern Library, Lucien Garban Collection, inventory no. 697. Along with corrections many fingerings have been entered into the piano part (these were not published in F_{RS}), perhaps for internal purposes, or perhaps with regard to F_{4ms}.

F_{RS} Reprint of F_S with occasional corrections and alterations. Paris, A. Durand & Fils, plate number as F_S, published in 1917 or later. Title page as F_S, but with indication of the printing firm deleted; in later issues (1926 and later) price listed as *12 fr*. Copies consulted: New York, Pierpont Morgan Library, shelfmark PCM 878 (1917); Munich, Bayerische Staatsbibliothek, shelfmark 2 Mus.pr. 7766 (date of entry into the library: 1924); Hamburg, Staats- und Universitätsbibliothek Carl von Ossietzky, shelfmark M B/3013 (published after 1926).

F_{RP} Reprint of F_p with occasional corrections and alterations, enclosed in F_{RS}.

F_R F_{RS} and F_{RP}.

F_{4ms} First edition of Lucien Garban's arrangement for piano, 4 hands. Paris, A. Durand & Fils, plate number “D. & F. 9495”, published 1917. Title page: [upper left:] *Maurice RAVEL* | [floral ornament; centre:] *TRIO* | *pour VIOLON, VIOLONCELLE & PIANO* | *TRANSCRIPTION POUR PIANO A QUATRE MAINS* | *PAR Lucien Garban* | *MR* | [below right:] *Prix net: 8 francs* [left:] *A. DURAND & FILS, Éditeurs* | --- *DURAND & C^{ie}* --- | *Paris, 4, Place de la Madeleine*. | *Déposé selon les traités internationaux*. | *Propriété pour tous pays*. | *Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés*. | *IMP. MOUNOT, NICOLAS - Paris*. Musical notation in score form (primo part above secondo) on pp. 2–48. Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Fol. Vm12A.484 (Dépôt légal, stamped 1917).

About this edition

The autograph (A), delivered to the Durand publishing house in November 1914 at the latest, is so extensively different from the first edition (F) published in June 1915 that we may speak of two different versions of the work. Since A contains no traces of use, a copy, no longer extant, of score and parts must have served as material for the try-out of the Trio at Joseph Salmon's premises (see the *Preface*), and for the rehearsals and first public performance in January 1915. It seems likely that, based on experiences gained from study of the new work, changes were incorporated into this material, which later served as the engraver's copy for F. The fact that not only a score, but also parts, served as models for the print is indirectly evidenced by the differences in the printed violin and cello parts compared with the score. These include different instructions for fingerings and bowings.

Since Ravel, as noted in the *Preface*, remained in Paris after his call-up in March 1915, he must have overseen the printing himself. To this extent F must

be regarded as authoritative, even if we have no details as to whether, and to what extent, the changes compared with A were suggested by Ravel himself or by the musicians, and accordingly entered into the lost engraver's copy.

Work on the musical text did not end with publication of F, however. It was probably in autumn 1916 that Lucien Garban – Durand's in-house editor, and Ravel's friend – offered to make a 4-hand arrangement of the Trio, and thus provided Ravel, as well as Garban, the opportunity to look again through F with a critical eye. The surviving correspondence between the two friends mentions very few details, but from the surviving annotated exemplar (F_{COR}) of F, in which Garban entered all corrections for the reprint (F_R) in his own hand, it emerges that, beyond noting engraver's errors in F (which comprise the majority of the entries), other changes were made at a few points, and these were probably agreed with Ravel.

Thus F is the basis for the present edition, but taking into account the proof corrections and changes found in F_R; these are listed in the *Individual comments* below. A has been consulted in regard to all questionable readings that have remained unchanged in F. F_{COR} is only mentioned if the corrections entered there have not been transferred to F_R. Unambiguous corrections (such as omitted rests, or a change of clef) in F_R compared with F, on the other hand, are not listed. F_R is thus only cited when it exhibits differences from F.

Also excluded from consideration are the extant sketches (New York, Pierpont Morgan Library, Robert Owen Lehman Collection, shelfmark R252.T834; Montreux, Collection Taverner), since these sources play no role in the present edition.

For the cello part, Ravel chiefly used bass and violin clef; their notation has been judiciously adapted to present-day practice (with middle range in the tenor clef). There are passages in movement II in which the string instruments and the piano are in different metres; the piano part determines the numbering of the measures there. Parentheses indicate additions made by the editor.

Individual comments

I Modéré


- 1: Original metronome marking in A was $\text{♩} = 120$. – Positioning of ♩ follows A; in F_S it is a one ♩ later.
- 8 pf u: Tenuto mark on final chord is only in A.
- 8–9 pf l: A, F_S lack legato slur at measure transition; added in F_{RS}.
- 15 vn: Staccato dot at 6th note and slur at 6th–7th notes are only in F_{RS}; cf. M 13 vc.
- 16 pf u: 3rd slur in A applies only to eighth notes $f\sharp^2-e^2$.
- 18 pf u: \sharp before c^2 on final chord is only in F_{RS}.
- 19 pf l: \natural before final $\text{♩} a^1$ is only in F_{RS}.
- 21 vn: F_S erroneously has \vee instead of π on 2nd note; corrected in F_{RS}.
pf u: F_S has tenuto mark instead of $>$ at final chord.
- 22 vn: F_S has glissando mark on 2nd–3rd notes; altered to a slur in F_{RS}.
pf l: 5th note in A, F_P is notated as $A\sharp_1$ instead of $F\sharp_1$ (leger line is missing); corrected in F_{RS}.
- 24 vn: A (at the end of M 23 instead of the start of M 24) and F_P have **p** instead of **pp**. – A, F_P have 1st slur at 1st–2nd notes, and the last at 22nd–23rd notes.
pf: Slur on final eighth-note group is only in A; cf. also M 26.
pf l: F_{RS} lacks “laissez vibrer” slur from 1st note of lower voice; possibly also intended as a correction to F_S, where the slur extends to the 2nd note and can be taken to mean a tie (there is no entry in F_{COR}).
- 25 vn: F_S lacks staccato dot on 2nd note; our edition follows A, F_P.
- 26 vn: 2nd slur in F_S is only at 4th–5th notes, perhaps in error; our edition follows A, F_P.
- 26/27 pf u: Tied b^1-b^1 at measure transition is only in A.
- 31 pf u: F_S has just one slur for upper and lower voice.
l: „laissez vibrer“ slur for 1st note is only in A.
- 32: In A the tempo marking *Ralentissez* does not appear until M 33 beat 2.
- 35: A mistakenly has metronome marking $\text{♩} = 112$; F_S has $\text{♩} = 122$; changed in F_{RS} to $\text{♩} = 122$; $\text{♩} = 112$ is intended, given the explicit refer-
- ence back to the tempo of the beginning (as in F_{RP}), which corresponds to the information in F_P.
vn: **pp** *expressif* only in A, F_P.
- 35 f. vn: String designation *III*, and fingerings 1 and 2, are only in F_P.
- 39 vn, vc: F_S lacks > each time; added in F_{RS}.
- 42 vc: F_S lacks tie on 3rd–4th notes; added in F_{RS}.
- 46 vn, vc: F_S lacks **pp** *expressif* and **pp** respectively.
- 48–50 vn: String designation *IV* only in F_P.
- 50 f.: In F_P at M 51 in vc, and in F_{RS} also in vn, a new > begins each time; in pf > begins only at M 51; our edition follows A, F_S here.
- 52, 60, 86 f., 96, 98, 100, 102 vn, vc: In F_S the position of the 1st note each time aligns only to the main notes in the pf, but cf. M 46; our edition follows A here.
- 58 pf u: F_S erroneously has \natural before b instead of before $c\sharp^1$; corrected in F_{RS}.
- 61: A, F_P (but only in vc there) have tempo marking (*en retenant très peu*).
pf u: F_S erroneously has *S^{va}* only to the end of M 60 (there is a change of line at M 60/61); correction is indicated in F_{COR}, but not carried out in F_{RS}.
- 66 pf: F_S lacks \sharp before 3rd grace note $b\sharp$; added in F_{RS}.
- 67 vn: A originally had a slur corresponding to that at 1st–4th notes of M 65 of vc, but it was deleted.
- 68 pf u, m: Staccato dot at 1st chord each time is only in A. – 2nd slur each time in F_S only extends to the eighth-note octave, but cf. M 70; we follow A.
- 68–72 pf l: An octave higher in A (without *S^{va} bassa*).
- 69, 71 vc: \vee at the final note each time as in A; F, however, has π (in F_R, M 69 only, corrected to \vee).
- 74 pf: $>$ at 2nd chord is only in F_{RS}; cf. also M 73.
- 81: *poco dim.* is only in F_{RS}.
- 86 f. pf l: A has tie $d-d$ from 1st chord to 1st eighth note each time.
- 90 vn: F_S lacks *très expressif*; added in F_{RS}.
pf: A has *rubato* instead of *presque mesuré*. – In A, F_S the quadruplet

- group of notes is notated in small type as 16th notes; changed in F_{RS} to 32nd notes (and are also thus in F_{4ms}).
- 91 vn: 1st slur in F_S is erroneously at 1st–3rd notes; corrected in F_{RS}.
- 92/93 vn: Slur at measure transition in F_S extends only to the end of M 92; corrected in F_{RS}.
- 93 vn: Legato slur in A extends to 1st note of M 94. An error in F_S?
pf u: Tenuto mark at dyad *f/a* is only in A.
- 94 f. vn, vc: In F_S \gg does not begin until M 95, probably due to a change of line at M 94/95; but F_P, like A, has it from beat 6 of M 93.
pf: F_S lacks \gg ; our edition follows A.
pf l: Tie on 1st–2nd notes is only in A.
- 95 vc: F_P lacks sign indicating harmonic at 6th note.
- 96, 98, 100, 102: In A, F_S the notes in small type are notated as 32nd notes; in F_{RS} they are changed to 64th notes.
- 103 pf u: A, F_S lack augmentation dot at last note of lower voice, added in F_{RS}.
- 108 pf u: In F_S, 5th chord, the \sharp is erroneously before *d*² instead of before *f*²; corrected in F_{RS}.
- 112 vc: F_P lacks sign indicating harmonic at 1st note; corrected in F_{RP}. – F_P has > instead of tenuto marks at 1st and last notes, probably in error.
- 112/113 vn: F_S lacks slur at measure transition; corrected in F_{RS}.
vc: F_S has a continuous slur to 1st note of M 113; in F_{RS} it is divided into two slurs.
- 116–117 pf u: \wp added before final chord for musical reasons (complete major chord, cf. vc). This reading was confirmed by Pascal Rogé with reference to Jacques Février and Nelly Pasquier, who refer to Ravel himself.
- ## II Pantoum
- 1: Metronome marking in F_S is erroneously $\text{♩} = 192$; corrected in F_{RS}.
- 13 pf: A, F_S lack *p*; added in F_{RS}.
- 23 vn, vc: F_S lacks *p* in both parts; added in F_{RS}.
- 25 vc: F_P has \ll instead of \gg .
- 29 vn, vc: F_S lacks \gg in both parts; added in F_{RS}.
- 30 vc: F_P has *p* instead of *f*.
- 33 pf l: Legato slur is only in A.
- 43 pf: “3 cordes” is only in A; cf. “sour-dine” at M 35.
- 56 pf: F_S lacks \gg ; added in F_{RS}.
- 57 vc: F_S lacks \ll ; we add, following A, F_P.
- 63 vn: In F_P *dim.* is not placed until beginning of M 64.
- 65/66 pf l: A originally had tied *F–F* at the measure transition in line with F_S, but it was then deleted.
- 76 pf l: A has *c*¹ in the 2nd chord; F_S, on the other hand, and probably by analogy with M 79, has *c* \sharp ¹.
- 82 pf u: \natural before *d*² in the 2nd chord is only in A. – F_S erroneously has \natural before *e*²; deleted in F_{RS}.
- 106 pf: A, F_S lack accents; added in F_{RS}.
- 111 vc: A originally had \vee at 1st note; later changed to π . F_S has \vee , changed in F_{RS} to π .
- 117 pf u: F_S has staccato dot instead of staccato dash; our edition follows A; cf. M 118–120.
- 120 vc: F_S has last note \downarrow , F_{RS} changes to \downarrow (as in F_P).
pf u: Arpeggio marking is only in A.
- 125/126 pf u: F_S lacks slur at measure transition; added in F_{RS}.
- 126 pf: \ll only in A.
- 127/128 pf: Slurs in F_S extend only to end of M 127; in F_{RS} extended to 1st note of M 128.
- 129 f.: F_S lacks \ll ; added in F_{RS}.
- 136 pf: \gg is only in A.
- 139 pf l: In A last note of upper voice *eb* instead of *cb*.
- 140 vc: A, F_P do not have *pizz.* until 2nd note; in F_S, F_{RS} it is placed at 1st note.
- 140 f. pf u: A, F_S lack > at 1st chord; added in F_{RS}.
- 142 pf u: A, F_S lack tenuto mark on 1st chord; added in F_{RS}.
- 148 vc: F_S lacks sign indicating harmonic at *a*¹.
- 155 pf u: In A 3rd note is *f*².
- 156 pf u: In F_S 3rd note is *f*², in error; corrected in F_{RS}.
- 160 pf u: A, F_S have an additional *c*² in the concluding chord, and a tie to the 5th note; deleted in F_{RS} (cf. the *c*² in pf l).
- 162–163 pf l: Upper legato slur in F_S extends only to 1st chord of M 163; extends to 2nd chord in F_{RS}.
- 162 f. pf l: In F_S slurs “laisser vibrer” (from A) are notated as legato slurs until 2nd chord of M 163 f. each time.
- 166 pf: A, F_S lack *poco dim.*; cf. vn, vc; added in F_{RS}.
- 170 vn: Staccato dot on 1st note is only in A; cf. pf.
- 171 vn: A, F_S lack \natural before *d* \sharp ²; added in F_{RS}.
- 176 vn: In A, F_S 1st chord is *g* \sharp /*d*¹/*b*¹; changed in F_{RS} to *g*/*d* \sharp ¹/*b*¹.
- 181 vc: A, F_S lack \gg ; added in F_{RS}.
- 193 pf u: F_S erroneously has \sharp before *f* instead of before *c*; corrected in F_{RS}.
- 197 pf: *p* added in F_{RS}.
- 216 pf l: Arpeggio before 2nd chord is only in A.
- 226 vn: F_S lacks *ff*; added in F_{RS}.
vc: F_S has slur on 1st–3rd notes, in error; not corrected in F_{RS}, but F_P, like A, has a slur at 1st–2nd notes.
- 226–228 vc: \vee and π are only in F_{RS}.
- 233 vn: Fingering \neq and sign indicating harmonic are only in F_P.
- 240 pf u: Tie *eb*¹–*eb*¹ is only in A; missing from F_S but probably only in error.
- 241 f. pf: \ll is from A; in F_S it extends only to the end of M 240.
- 249 vn: F_P has slur at 1st–4th notes. An error?
- ## III Passacaille
- 14–16 pf: \ll \gg only in A; missing from F_S, probably only in error; cf. vc.
- 20 f. vn: F_S lacks \ll , added in F_{RS}; cf. pf.
- 20/21 pf u: A lacks tie *d*¹–*d*¹.
- 21 vn: In F_S \gg already starts from 4th note, but in A, F_P only from the 5th note; cf. also pf.
- 28, 32 pf u: Beats 2–3 of A each time only have tie *b–b*; at M 28 F_S has tie *f* \sharp –*f* \sharp (the slur is probably set too low, in error); F_{RS} at M 32, following F_{COR},

- has an additional tie $f^{\sharp}-f^{\sharp}$; however, at M 28, and in error, neither F_{COR} nor F_{RS} has the added slur $f^{\sharp}-f^{\sharp}$.
- 34 vc: F_S erroneously has 1st slur at 2nd-3rd notes; corrected in F_{COR} to 1st-3rd notes, and correspondingly F_{RS} has a new slur at 1st-3rd notes, but the earlier slur at 2nd-3rd notes has not been deleted. We follow A, F_P , F_{COR} .
- 37 pf l: F_S lacks slur at the bass octaves; added in F_{RS} .
- 37, 39 vn: In A the augmentation dot at chord on beat 2 only applies to upper note each time, while in F_S it is added for middle and lower notes as well. It seems likely, though, that there should be augmentation dots in upper and middle notes each time, as in F_P .
- 38, 42-45, 49 pf l: In A, F_S the grace notes for the bass octaves are already notated before the bar lines; changed to match M 37, 39 f., 48, 57.
- 39 vc: F_S lacks > at 1st note; we follow F_P .
- 40 pf u: In F_S the \sharp in the 2nd chord is erroneously notated before $c^{\sharp 2}$ instead of before a^1 ; corrected in F_{RS} .
pf l: F_S lacks \sharp before D of the 2nd chord; corrected in F_{COR} , but the correction has not been carried out in F_{RS} .
- 44 pf l: In F_S the \natural in the 2nd chord is erroneously notated before d instead of before f^{\sharp} ; corrected in F_{RS} .
- 48 pf u: A, F_S lack \natural before a^2/a^3 in the last chord; added in F_{RS} only to a^2 .
- 51 pf: F_S lacks *poco dim. al*; we add following A; cf. vn, vc.
- 52 vn: F_S lacks 2nd slur; added in F_{RS} .
- 57 vn: F_S lacks tied grace note a^1 ; but cf. grace note a in vc; we follow A.
- 59 pf u: \ll is only in A.
- 63-65 pf u, m: Slur from pf m to pf u is from A; F_S has only a broken line from note in M 63 m to 1st chord of M 64 u. - Slur in F_S pf l extends only to 2nd note of M 64; we follow A.
- 69-73 vn: F_P has string designation *IV* only to end of M 71, F_S only to end of M 72; but cf. M 17-25.
- 7 f. pf u: A, F_S have \downarrow each time at beats 1 and 4; changed in F_{RS} to \downarrow .
- 9 vn: 3rd note in A, F_S is b ; changed in F_{RS} to a ; cf. pf.
- 10 pf l: F_S lacks b before e^1 ; added in F_{RS} .
- 11 vn: In F_S 1st note erroneously is b^1 instead of a^1 ; corrected in F_{RS} .
- 16 vn: A has fingering *1* at 5th note; missing from F, perhaps only in error.
- 17 pf: *p* is only in A.
- 20 vc: F_S lacks 2nd slur; we follow F_P .
- 21 vn: F_S lacks b before b^1 ; added in F_{RS} .
pf u: F_S erroneously has \natural before d^2 and b before $f^{\sharp 2}$ instead of b before d^2 and \natural before $f^{\sharp 2}$; corrected in F_{RS} .
- 22 pf l: F_S lacks \natural before $c^{\sharp 1}$; added in F_{RS} .
- 27 vn: F_S lacks fingering 2 at 3rd note; added following F_P .
- 30 vn: F_S lacks \sharp before 5th note; corrected in F_{RS} .
pf u: A, F_S lack \natural before a in tremolo at beat 3 (cf. the pure thirds in the previous tremolos); added in F_{RS} .
- 32 pf u: F_S has tenuto mark instead of > at chord on beat 2; corrected in F_{RS} .
- 34 pf u, l: A, F_S have > instead of tenuto mark at 1st chord, probably in error; cf. M 32, 35.
pf u: F_S lacks tenuto mark on last chord; added in F_{RS} .
- 35 pf u: F_S lacks tenuto mark on 1st chord; added in F_{RS} .
- 38 pf u: In F_S the \natural before a is erroneously not placed until the chord $d/f^{\sharp}/a$; corrected in F_{RS} .
- 43 pf l: F_S lacks tenuto mark at 1st note, we add following A; cf. M 42.
- 50 pf: In A, F_S slur each time extends to 1st note of M 51; altered in F_{RS} .
- 58 pf u, l: F_S lacks accents at beat 1, we add following A; cf. also vn, vc.
- 59 vc, pf: In F_S the \ll for the vc is only from beat 5, but in F_P the \ll starts, as in A, from the 10th note. Thus in our edition we likewise follow A for the beginning of \ll in pf; F_S lacks \ll in pf, while F_{COR} adds *cresc.*; however, this was not carried out in F_{RS} .
pf l: F_S erroneously has lower octave note $A^{\sharp 2}$ instead of $C^{\sharp 1}$; corrected in F_{RS} .
- 60 pf l: In A octave $C^{\sharp 1}/C^{\sharp}$ is notated as \downarrow at beat 5, and in F_S , possibly for that reason, it is moved to beat 6; it is not clear whether \downarrow or \downarrow is intended.
- 62 pf u: In A, F_S the f^2 in 2nd and 4th chords is notated as $e^{\sharp 2}$, but cf. M 63; F_{RS} has f^2 both times. - F_S lacks tied $d^{\sharp 2}-d^{\sharp 2}$ on beats 5-6; added in F_{RS} .
- 64 vn, vc: In F_S the *cresc. e accelerando* starts only from 7th note, possibly due to lack of space; we follow A, F_P .
- 64-66 pf u: In A, F_S 2nd-5th notes are incorrectly written as \natural ; corrected in F_{RS} .
- 68 pf u: A, F_S lack > at chord on beat 3; added in F_{COR} , but not carried out in F_{RS} .
- 71 pf u: F_S has $b^{\sharp 1}$ instead of $g^{\sharp 1}$ in the 1st chord; corrected in F_{RS} .
- 71 f. pf: F_S has *un peu en dehors mais toujours |pp*; deleted in F_{COR} , deletion not carried out in F_{RS} until the 3rd or 4th issue (Munich copy); see also comment on M 74 f.
- 74 f. pf: A, F_S have *Un peu en dehors* at M 74; F_{COR} lengthens this to *Un peu en dehors mais tou- |jours pp*, an addition that was not carried out in F_{RS} until the 3rd or 4th issue (Munich copy); see also comment on M 71 f.
- 76 pf: A has \ll already from M 76 (as does vc).
- 77 pf u: F_S lacks 1st >, added in F_{RS} .
- 82 pf l: „laisser vibrer“ slurs at beat 4 are only in A; cf. M 79-81.
- 86 vc: F_S erroneously has 3rd note $c^{\sharp 1}$; corrected in F_{RS} .
- 88 vn: F_S lacks slur on 4th-5th notes; added in F_{RS} .
- 91 vc: F_S erroneously has \vee at 1st note; corrected in F_{RS} to π .
pf l: F_P erroneously has 7th note F^{\sharp} instead of E ; corrected in F_{NP} .
- 94 pf u: > at 2nd chord is only in A; cf. M 95.
- 96 pf u: F_S erroneously has 1st slur on 1st-3rd notes; corrected in F_{RS} .
- 97 pf: F_S lacks accents at beat 5; cf. M 98 f.; added in F_{RS} .
- 102 pf: A, F_S lack > at 2nd chord; F_{COR} has an added > (cf. M 105), but the correction was not carried out in F_{RS} .
- 103 pf u: F_S lacks > at 2nd chord; added in F_{RS} .

IV Final

- 6 vc: F_S lacks 2nd slur, which we have added from A; F_P has a continuous slur.

104 pf u: F_S lacks b before e^1 in the 3rd chord; added in F_{RS} .
 pf l: F_S has \downarrow instead of \downarrow on beat 3; corrected in F_{RS} .
 108 pf u: F_S lacks all tenuto marks; added in F_{RS} .
 109 vn: F_S lacks fingering 2 on 9th ; we add to match F_P .
 pf u: F_S lacks tenuto mark at 1st chord; added in F_{RS} .
 l: A lacks $>$ at 3rd chord; F_S has a tenuto mark, in error; corrected in F_{COR} , but not carried out in F_{RS} .

112–115 vc: In F_P no v .
 114 vc: F_S erroneously has \natural instead of b before 3rd note; corrected in F_{RS} .
 118 pf: F_S lacks accents at 2nd chord; added in F_{RS} .
 118/119 pf u: In F_S slur at the measure transition extends only to the last chord of M 118; in A it does not extend to the 1st chord of M 119, but is probably intended like that, cf. M 108/109, 119/120; slur in F_{COR} extends to M 119, but the correction is not carried out in F_{RS} .

119 pf u: 2nd slur in F_S begins from chord on beat 2; but cf. M 118; our edition follows A. – F_S lacks accents on 4th and 5th chords; added in F_{RS} .
 120 pf l: F_S lacks 3rd slur, and $>$ at the penultimate chord; these added in F_{RS} .

Munich, spring 2015
 Peter Jost